Body TRAINER

• Elettrostimolatore cutaneo • Cutaneous electrostimulator
• Électrostimulateur cutané • Elektrischer Hautstimulato
• Electroestimulador cutáneo





MADE IN ITALY







Il partner necessario per alleviare il dolore, rilassare i muscoli e contro le contratture muscolari

The necessary partner to relieve the pain, relax the muscles and against muscle contractures

Le partenaire nécessaire pour soulager la douleur, pour détendre les muscles et contre les contractures musculaires

Der notwendige Partner, um Schmerzen zu lindern, zur Muskelentspannung und gegen Muskelverspannungen

El partner necesario para aliviar el dolor, relajar los músculos y contra las contracturas musculares

axel











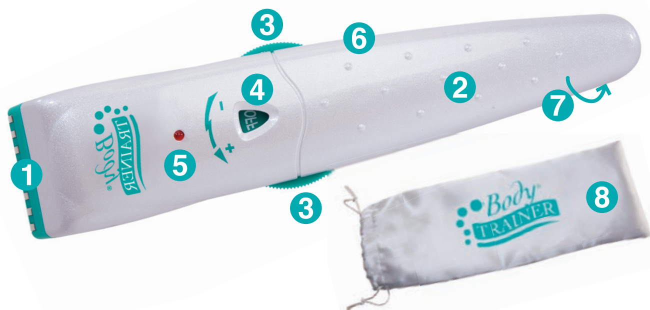
• Elettrostimolatore cutaneo • Cutaneous electrostimulator
• Électrostimulateur cutané • Elektrischer Hautstimulato
• Electroestimulador cutáneo

• È necessario leggere bene tutte le istruzioni prima dell'uso.
• Please carefully read all the instructions before use.
• Il est nécessaire de lire attentivement toutes les instructions avec l'utilisation.
• Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig.
• Es necesario leer bien todas las instrucciones antes del uso.

axel



Elettrostimolatore cutaneo



1. Testina di applicazione a 180°
2. Impugnatura ergonomica per tutte le mani
3. Rotella di controllo dell'intensità sul corpo
4. Finestra indicante il livello intensità (1-10)
5. Led luminoso che indica il funzionamento dell'apparecchio
6. Corpo in ABS resistente agli urti
7. Coperchio alloggiamento batteria (1 x AA 1,5 V)
8. Custodia protettiva in tessuto

È necessario leggere bene tutte le istruzioni prima dell'uso.





Elettrostimolatore cutaneo

Tutti vorremmo essere sempre in splendida forma, tutti i giorni; i lievi malesseri quotidiani per lo più dipendono dalla tensione dei nostri muscoli, da piccoli indolenzimenti, dolori minori e dallo stress quotidiano.

Body Trainer è un apparecchio elettronico portatile, non invasivo, per alleviare il dolore in maniera naturale senza l'uso di farmaci. E' efficace contro le contratture muscolari, per il rilassamento dei muscoli e contro lo stress quotidiano.
La sua efficacia è basata sulla tecnica medica chiamata "Stimolazione Nervosa Transcutanea" (TENS) che tramite un circuito elettronico trasmette impulsi elettrici a basso potenziale che stimolano alcuni particolari corpuscoli della pelle (recettori cutanei delle terminazioni nervose) che riportano questa stimolazione al midollo spinale agendo di conseguenza sulla vie di sensibilità specifiche per il dolore. Questa stimolazione provoca un effetto analgesico, stimolando il rilascio delle endorfine per cui il dolore viene alleviato in modo naturale dall'organismo.

Destinazione d'uso:

Scopo clinico: Terapeutico, per alleviare il dolore (TENS)
Ambito d'uso: domestico/ambulatoriale
Il dispositivo è indicato per l'alleviamento del dolore ed il recupero da traumi muscolari, contratture e distorsioni. Possono essere trattate efficacemente le patologie con componente sia algica che infiammatoria, che traggono beneficio dall'utilizzo della corrente impulsata.



Contenuto della confezione:

- dispositivo **Body Trainer**
- custodia protettiva in tessuto
- n. 1 batteria 1,5V tipo AA
- n. 1 manuale d'uso

Avvertenze:

- Controllare la posizione ed il significato di tutte le etichette poste sull'apparecchiatura;

- Non utilizzare l'apparecchio nel caso si riscontrino danneggiamenti allo stesso ed in particolare all'involucro ed alla testina di trattamento: contattare il fabbricante secondo quanto riportato al paragrafo "Assistenza";

- Evitare l'uso dell'apparecchio a persone non adeguatamente istruite tramite la lettura del manuale;

- Evitare l'uso in ambienti umidi;

- Durante la terapia si consiglia all'utilizzatore di non indossare oggetti metallici;

- Vietato posizionare gli elettrodi in modo che il flusso della corrente attraversi l'area cardiaca;

- Vietato l'uso del dispositivo con elettrodi posti sopra od in prossimità di lesioni o lacerazioni della cute;

- Vietato posizionare gli elettrodi su seni carotidei (carotide), genitali;

- Vietato posizionare gli elettrodi in prossimità degli occhi e non investire il bulbo oculare con la corrente erogata (un elettrodo diametralmente opposto all'altro rispetto all'occhio); mantenere una distanza minima di 3 cm. dal bulbo oculare;

- Non utilizzare il dispositivo su pazienti con un dispositivo elettronico impiantato senza aver consultato un medico;

- La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico HF può portare a scottature in corrispondenza degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere danneggiato;

- Operare in prossimità (p.e. 1 mt) di un apparecchio per terapia

ad onde corte o microonde può produrre instabilità nell'uscita dello stimolatore;

Il fabbricante si considera responsabile delle prestazioni, affidabilità e sicurezza dell'apparecchio soltanto se:

• eventuali aggiunte, modifiche e/o riparazioni sono effettuate da personale autorizzato;

• l'apparecchio è impiegato in stretta conformità alle istruzioni di impiego contenute in questo manuale.

Interferenze elettromagnetiche

L'apparecchio non genera e non riceve interferenze da altre apparecchiature. E' opportuno comunque usare l'apparecchio tenendo l'applicatore a distanza di almeno 3 metri da televisori, monitor, telefoni cellulari o qualsiasi altra apparecchiatura elettronica.

Controindicazioni

Pazienti in stato di gravidanza, tubercolosi, diabete giovanile, malattie virali (in fase acuta), micosi, dermatiti, soggetti con cardiopatie, aritmie gravi o portatori di pace-maker, bambini, portatori di protesi magnetizzabili, infezioni acute, ferite aperte, epilettici (salvo diverse prescrizioni mediche).
Non sono noti significativi effetti collaterali. In alcuni casi di persone particolarmente sensibili, dopo il trattamento si manifestano degli arrossamenti cutanei in corrispondenza della testina di trattamento: l'arrossamento scompare normalmente pochi minuti dopo il trattamento.
Se l'arrossamento persiste consultare un medico. In rari casi la stimolazione serale provoca su alcuni soggetti un ritardo nell'addormentarsi. In tale caso evitare il trattamento serale.

Body Trainer funziona a batteria (1 x AA 1,5 V) ha una intensità regolabile da 1 a 10, (per adattarlo al proprio corpo) senza fili, elettrodi, gel o unità di controllo.
E' di facile utilizzo per destri o mancini ed il suo disegno ergonomico è stato studiato per essere impugnato facilmente a qualsiasi età e permette di raggiungere tutte le parti del corpo.
Si usa direttamente sulla pelle o sopra abiti leggeri ovunque

siate, a casa, in auto (non alla guida), in barca ed in vacanza. E’ un valido aiuto per chi pratica sport, prima, durante e dopo qualsiasi attività sportiva in quanto rilassa i muscoli ed allevia gli indolenzimenti muscolari.

MODALITA’ D’USO (Solamente per uso esterno)

Si consiglia di regolare sempre l’intensità ad ogni applicazione: dopo avere appoggiato bene la testina sulla zona da trattare, iniziare dalla posizione 1 e regolare progressivamente l’intensità gradita al tuo corpo. Si evitano così reazioni di sorpresa utilizzando **Body Trainer** ad una intensità troppo elevata.
Dopo avere eseguito la regolazione della intensità, appoggiare bene la testina sulla zona che si intende trattare ed iniziare con movimento “avanti e indietro” spostandosi lentamente (come viene usato un rasoio elettrico).
Trattare la parte indolenzita con maggiore grado di intensità se si utilizza **Body Trainer** sopra abiti leggeri.
Ripetere il trattamento più volte al giorno con applicazioni di almeno 10/15 minuti alla volta.

QUALE TIPO DI DOLORE PUO’ ALLEVIARE BODY TRAINER?

Possiamo affermare che il **Body Trainer** può essere utilizzato per varie tipologie di dolore come:

- Dolore muscolare
- Dolore alla schiena
- Dolore alle spalle
- Dolore agli arti inferiori e superiori
- Cefalea ed emicrania
- Gomito del tennista
- Infortuni sportivi e sciatica
- Rilassamento dei muscoli e contro le contratture muscolari

Questo metodo viene ormai utilizzato da molti anni, con successo, negli ospedali e nelle cliniche del dolore in tutto il mondo.



QUANDO NON USARE BODY TRAINER

- Se siete portatori di un pacemaker
- Nelle prime 16 settimane di gravidanza
- Sugli ed attorno agli occhi
- Sulla pelle umida o bagnata
- In corrispondenza di protesi metalliche
- In prossimità di ossigeno o liquidi infiammabili
- Se soffrite di epilessia
- Su ferite aperte
- Sulle arterie aortiche carotiche, sui muscoli della laringe e faringe
- Sopra il cuore
- Mentre siete alla guida di qualsiasi veicolo ed autoveicolo.

PRECAUZIONI D'USO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso.

Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Queste indicazioni non intendono dare consigli medici di alcun genere, nel dubbio, prima, di usare il prodotto, se al momento si fa uso di farmaci come steroidi, warfarin, etc, si deve consultare il proprio medico di fiducia.

E' vietato l'uso di **Body Trainer** ai bambini in età inferiore ai 12 anni senza la supervisione di un adulto.

Tenere fuori dalla portata dei bambini; piccole parti potrebbero essere rimosse ed inghiottite.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Usare un panno inumidito. Per la testina di trattamento usare panno inumidito o, al più, detergenti non aggressivi.



IMPORTANTE

Se soffrite di dolori o di altri sintomi di cui non conoscete l'origine, consultate un medico. **Body Trainer**, può alleviare un dolore, ma non può in nessun caso evitare la diagnosi di un medico o rimpiazzare un trattamento senza consultare un medico.

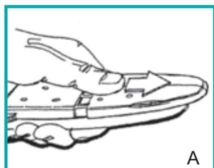
CAMBIO BATTERIA (1 x AA 1,5 V)

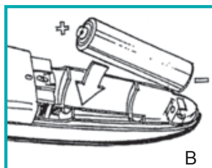
Non dimenticate di cambiare la batteria in caso di non funzionamento dell'apparecchio.

1 - Far scorrere il coperchio della batteria secondo lo schema A per aprirlo.

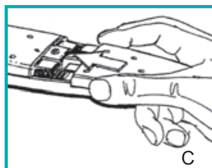
2 - Togliere la vecchia batteria e mettere la nuova batteria del tipo AA (1,5 V) secondo lo schema B.

3 - Far scorrere il coperchio della batteria secondo lo schema C per richiudere.


A



B


C

Body Trainer è **garantito 2 anni** (con sostituzione) contro ogni difetto di fabbricazione, con uso normale e corretto dell'apparecchio.
La garanzia decade in caso di manomissione dell'apparecchio ed in caso d'intervento sullo stesso da parte di personale non autorizzato dal costruttore o dal rivenditore autorizzato.

Precauzioni per il trasporto

Non ci sono particolari cure da usare durante il trasporto poiché **Body Trainer** è un apparecchio portatile.
Si raccomanda comunque di riporre **Body Trainer** nella custodia fornita in dotazione dopo ogni utilizzo.

Precauzioni per l'immagazzinamento

L'apparecchiatura è protetta fino alle condizioni ambientali seguenti:

Senza la confezione fornita	
temperatura ambiente umidità relativa pressione	da +5 a + 40 °C dal 30 al 80% da 500 a 1060 hPa
Con la confezione fornita	
temperatura ambiente umidità relativa pressione	da -10 a + 50 °C dal 10 al 90% da 500 a 1060 hPa

Informazioni per lo smaltimento

Il prodotto è soggetto alla normativa RAEE (presenza sull'etichetta del simbolo) relativa alla raccolta differenziata: per lo smaltimento del prodotto, usare apposite aree attrezzate alla raccolta di materiale elettronico o contattare il produttore.

Manutenzione e risoluzione dei problemi

Se viene utilizzata secondo quanto prescritto nel presente manuale, per l'apparecchiatura non è richiesta una manutenzione ordinaria particolare. Nel caso si riscontrino malfunzionamenti o problemi nell'utilizzo di **Body Trainer**, verificare quanto segue:

- **non si accende**. Verificare lo stato di carica della batteria ed eventualmente sostituirla (vedi capitolo "Sostituzione della batteria"). Se il problema persiste contattare il fabbricante.

- **non trasmette impulsi elettrici**. Assicurarsi di aver ruotato correttamente la manopola di regolazione e verifiche che il led sia acceso. Se il problema persiste contattare il fabbricante.

- **Body Trainer si spegne durante il funzionamento.** E' consigliabile sostituire le batterie e iniziare nuovamente il trattamento. Se il problema persiste contattare il fabbricante.

ASSISTENZA

Il fabbricante è il solo esclusivista per interventi di assistenza tecnica sull'apparecchiatura.



Per qualsiasi intervento di assistenza tecnica rivolgersi a:

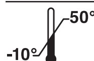
AXEL S.r.l.
Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
Tel. 055 8827245 - Fax 055 8826338

Eventuale documentazione tecnica riguardante parti riparabili può essere fornita, ma solo previa autorizzazione aziendale e solamente dopo aver dato istruzione adeguata al personale addetto agli interventi.

SIMBOLI



Fabbricante: AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI)



Limiti di temperatura per l’immagazzinamento con la confezione fornita



Consultare le istruzioni per l’uso



Avvertenza



Avvertenze per direttiva RAEE:
gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! I gentili clienti sono invitati a contribuire alla salvaguardia dell’ambiente e delle risorse e a consegnare, al momento della dismissione, il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti.



Conformità direttiva dispositivi Medici - CEE 93/42 - CE 2007/47



Parti applicate tipo BF



Usare in luogo asciutto e lontano dall’acqua

Informazioni tecniche

Descrizione: elettrostimolatore cutaneo portatile
Dimensioni del prodotto: 220 x 50 mm
Classificazione parte applicata: tipo BF
Alimentazione: N. 1 batteria alcalina 1,5 V tipo AA
Frequenza: 7Hz ± 10%
Voltaggio di uscita: 120 Vrms (± 10% 1000 Ohm)
Garanzia: 2 anni



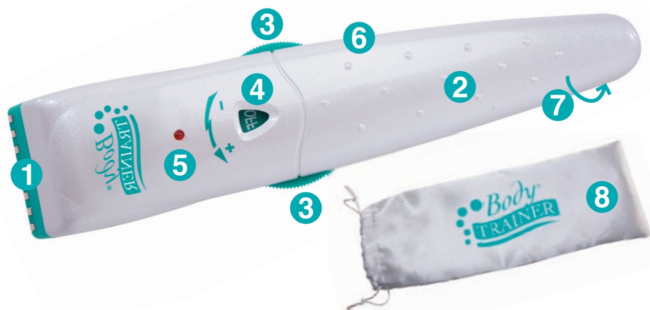
Cutaneous electrostimulator







Cutaneous electrostimulator



1. 180° application head
2. Ergonomic handle for all hands
3. Intensity control wheel on the body
4. Indicator window showing the intensity level (1-10)
5. Led light indicating the device functioning
6. ABS resistant impact body
7. Battery compartment cover (1 x AA 1,5 V)
8. Protective cloth case

Please carefully read all the instructions before use.





Cutaneous electrostimulator

We all want to be always in a good shape, all days; the light malaises of everyday most of the time depend on our muscle tension, on minor soreness and on everyday stress.

Body Trainer is a portable non-invasive electronic device, to relieve the pain naturally without using drugs. It is effective against muscle contractions, to relax muscles and against the everyday stess.
Its efficacy is based on the medical techinque called "Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation" (TENS) that through an electronic circuit transmits low potential electrical impulses that stimulate some particular skin corpuscles (skin receptors of nervous terminations) which transmit this stimulation to the spinal cord acting consequently on the specific sensitivity ways for pain.
This stimulation causes an analgesic effect, by stimulating the release of the endorphins so that the pain is relieved naturally.

Destination of use:

Clinical purpose: Therapeutic, for pain relief (TENS)
Field of use: Domestic/Outpatient

The device is indicated for pain relief and for muscolar trauma recovery, contractures and distortions. You can treat effectively diseases both of painful and inflammatory component, that benefit from the use of the pulsed current.



Package content:

- **Body Trainer** device
- Protective cloth case
- N. 1 battery 1,5 V AA
- N. 1 Instruction booklet

Warnings:

- Check the position and meaning of all the labels on the device;
- Do not use the device if you see damages and in paticularly to the casing and to the treatment head: please contact the manufacturer as reported in “Assistance” paragraph;
- Avoid the use of the device to people not properly informed by reading the instruction booklet;
- Avoid the use in wet ambients;
- During the treatment, we recommend to the user not to wear metal objects;
- It is forbidden to place the electrodes in such way that the flow of current crosses the cardiac area;
- It is forbidden the use of the device with the electrodes placed on or near lesions or lacerations of the skin;
- It is forbidden to place the electrodes on the carotid sinus (carotid), genitals;
- It is forbiddend to palce the electrodes near the eyes and do not invest the eyeball with the output current (an electrode diametrically opposite to the other respect to the eye); keep a minimum distance of 3 cm. from the eyeball;
- Do not use the device on patients with an electronic device implanted without consulting the doctor;
- The simultaneous connection of a patient to a HF surgical device can lead to burns in corrispondance to the electrodes of the stimulator and the stimulator can be damaged;
- Operating close (p.e. 1 mt) to a shortwave or microwave device for therapy can produce instability in the output of the stimulator;



The manufacturer is responsible for the performance, reliability and safety of the device only if:

• eventual additions, modifications and/or repairs are performed by authorized personnel;

• the device is used in strict accordance with the instruction of use contained in this manual;

Electromagnetic interference

The device does not generate and does not receive interferences from other equipment. Anyway, it is appropriate to use the device keeping the applicator at least 3 meters away from televisions, monitors, mobile phones or any other electronic devices.

CONTRA-INDICATIONS

Pregnant patients, tubercolosis, juvenile diabetes, viral diseases (acute), mycosis, dermatitis, patient with heart diseases, serious arrhythmias or patient with pacemakers, children, magnetizable denture wearers, acute infections, open wounds, epilepsy (unless different prescriptions).
There aren't any known significant side effects. In some cases on people who are particularly sensitive redness occurred after the treatment corresponding to the application head: the redness usually disappears within few minutes after the treatment.
If the redness persists consult a doctor. In rare case the evening stimulation causes on someone a delay in falling asleep. In such cases avoid the evening treatment.

Body Trainer operates on a battery (1 x AA 1,5 V) it has adjustable intensity from 1 to 10, (to adapt it to your own body) wireless, it does not require the use of electrodes, gel or control unit.
It can be easly used by right or left handed and the ergonomic design has been studied to be easly grabbed at any age and you can reach any area of the body.
You can use it directly on your skin or over light clothes wherever you are, home, car (not driving), boat, on vacation.
It is a valuable help for people that practise sport, before, during and after any sport activity as it relaxes muscles and relieves muscle soreness.



HOW TO USE (for external use only)

We recommend that you always adjust the intensity for every application:
after having properly placed the head on the area to be treated, start from position 1 and gradually adjust the intensity tolerable on your body. In this way you avoid surprise reaction using **Body Trainer** with a too high intensity.
After you have adjusted the intensity, properly place the head on the area to be treated and start doing a “back and forth” movement moving slowly (as you would use an electric shaver).
If you use **Body Trainer** over light clothes use it with higher intensity.
Repeat the treatment several times a day with application of at least 10/15 minutes at a time.

WHAT KIND OF PAIN CAN BODY TRAINER RELIEVE?

We can say that **Body Trainer** can be used for various types of pain as:

- Muscle pain
- Back pain
- Shoulder pain
- Upper and lower limbs pain
- Headache and migraine
- Tennis elbow
- Sport traumas and sciatica
- Muscles relaxation and against muscular contractions

This method is used since many years, successfully, in hospitals and pain clinics worldwide.

WHEN NOT TO USE BODY TRAINER:

- If you have a pacemaker

- In the first 16 weeks of pregnancy

- On and around the eyes

- On damp or wet skin

- Near a metal prosthesis

- Near oxigen or flammable liquids

- If you suffer from epilepsy

- On open wounds

- On aortic arteries, on the muscles of the larynx and pharynx

- Over the heart

- While driving any vehicle

CAUTIONS

Read this instruction manual before use.
Keep out of reach of children.
These guidelines do not intend give any medical advice, when in doubt, before using the product and if you are using medications such as steroids, warfarin, etc, you need to consult your doctor.
The use of **Body Trainer** is forbidden to children under the age of 12 years without adult supervision.
Keep out of reach of children; small parts could be removed and swallowed.

INSTRUCTIONS FOR CLEANING

Use a dump cloth. For the treatment head use a dump cloth or non-aggressive detergents.



IMPORTATNT

If you suffer from pains or other symptoms that you do not know the origin of, consult your doctor.
Body Trainer can relieve a pain, but in no case can avoid a doctor's diagnosis or replace a treatment without consulting a doctor.

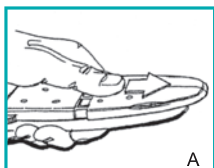
BATTERY CHANGE (1 x AA 1,5 V)

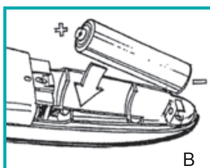
Do not forget to change the battery in case the device does not work.

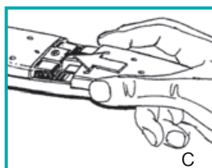
1 - Slide the battery cover as in illustration A to open it.

2 - Remove the old battery and put the new battery AA (1,5 V) as in illustration B.

3 - Slide the battery cover as in illustration C to close.


A


B


C

Body Trainer has 2 years warranty (with replacement) against any manufacturing defect, with regular and proper use of the device.
The warranty decays in case of tampering and in case of intervention on the device by personnel non authorized by the manufacturer or by the authorized retailer.

CAUTIONS FOR TRANSPORT

There are no specific care to use during the transport because **Body Trainer** is a portable device.
We recommend to put **Body Trainer** after every use in the supplied case.



CAUTIONS FOR STORAGE

The equipment is protected up to the following environmental conditions:

Without the supplied package	
ambient temperature relative humidity pressure	from +5 to + 40 °C from 30 to 80% from 500 to 1060 hPa
With the supplied package	
ambient temperature relative humidity pressure	from -10 to + 50 °C from 10 to 90% from 500 to 1060 hPa

INFORMATION FOR DISPOSAL

The product is subject to the WEEE regulation (presence of the symbol on the label) on recycling: for the disposal of the product, please use the specific equipped areas for the collection of electronic material or contact the manufacturer.

MAINTENANCE AND PROBLEM SOLVING

If the equipment is used according to what indicated in this manual, any particular routine maintenance is required.
If you encounter malfunctions or problems in the use of **Body Trainer**, check the following:

• **It does not turn on.** Check the charging status of the battery and eventually replace it (see chapter “Battery change”). If the problem continues contact the manufacturer.

• **It does not transmit electrical impulses.** Check that you have properly turned the regulation wheel and check that the led light is on. If the problem continues contact the manufacturer.

• **Body Trainer turns off during operation.** We recommend to replace the battery and start again the treatment. If the problem continues contact the manufacturer.

ASSISTANCE

The manufacturer is the only exclusivist for technical intervention on the equipment.

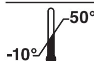


For any technical assistance please contact:

AXEL S.r.l.
Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
Tel. 055 8827245 - Fax 055 8826338

Eventual technical documentation concerning repairable parts can be provided, but only upon company authorization and only after giving adequate instructions to the intervention personnel.

SYMBOLS

	Manufacturer: AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI)
	Temperature limits for storage with the supplied package
	Follow the instruction for use
	Warning
	**WEEE directive warning:** old electrical appliances are valuable materials and should not be disposed of with domestic refuse! Customers are urged to help protect the environment and natural resources by taking the appliance to a special waste collection centre when is no longer used.
	Compliance Medical Devices Directive - CEE 93/42 - CE 2007/47
	Type BF applied part
	Use in a dry place and away from water

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Description: portable cutaneous electrostimulator
Product dimensions: 220 x 50 mm
Classification applied part: Type BF
Power supply: N. 1 alkaline battery 1,5 V tipo AA
Frequency: 7Hz ± 10%
Output voltage: 120 Vrms (± 10% 1000 Ohm)
Warranty: 2 years





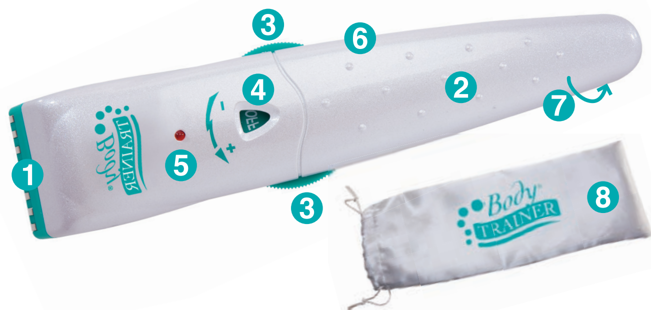
Électrostimulateur cutané







Électrostimulateur cutané



1. Tête d'application à 180°
2. Poignée ergonomique pour toutes les mains
3. Molette de contrôle de l'intensité sur le corps
4. Fenêtre indiquant le niveau d'intensité (1-10)
5. Led lumineuse qui indique le fonctionnement de l'appareil
6. Corps en ABS résistant aux chocs
7. Couvercle logement pile (1 x AA 1,5 V)
8. Étui de protection en tissu

Il est nécessaire de lire attentivement toutes les instructions avec l'utilisation.



Électrostimulateur cutané

Nous voudrions tous être toujours en grande forme, tous les jours; les douleurs légères quotidiennes dépendent, pour la plupart, de la tension de nos muscles, de petites courbatures, de douleurs mineures et du stress quotidien.

Body Trainer est un appareil électronique portable, non invasif, pour soulager la douleur de manière naturelle sans utiliser de médicaments.
Il est efficace contre les contractures musculaires, pour détendre les muscles et contre le stress journalier.
Son efficacité est basée sur la technique médicale appelée "Stimulation Nerveuse Transcutanée" (TENS). Laquelle, à travers un circuit électronique, transmet des impulsions électriques à faible potentiel qui stimulent certains corpuscules particuliers de la peau (récepteurs cutanés des terminaisons nerveuses). Cette stimulation est transmise à la moelle épinière, en agissant donc sur les voies de la sensibilité, spécifiques pour la douleur. Cette stimulation provoque un effet analgésique, en stimulant la libération des endorphines qui soulagent la douleur de manière naturelle dans l'organisme.

Destination d'utilisation:

But clinique: Thérapeutique, pour soulager la douleur (TENS)
Domaine d'utilisation: domestique/dispensaire
Le dispositif est indiqué pour soulager la douleur et pour recouvrir la mobilité.
Après des traumatismes musculaires, des contractures et des entorses. On peut traiter de manière efficace les pathologies

avec une composante aussi bien algique qu'inflammatoire, qui tirent avantage de l'utilisation du courant d'impulsion.

Contenu de l'emballage:

- dispositif **Body Trainer**
- étui de protection en tissu
- 1 pile 1,5 V type AA
- 1 manuel d'utilisation

Avertissements:

- Contrôlez la position et la signification de toutes les étiquettes placées sur l'appareil;
- N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez qu'il est endommagé, en particulier le boîtier et la tête de l'appareil: contactez le fabricant en suivant les indications du paragraphe "Assistance";
- Évitez de faire utiliser l'appareil par des personnes qui ne le connaissent pas suffisamment grâce à la lecture du manuel;
- Évitez l'utilisation dans des milieux humides ;
- Pendant la thérapie, on conseille à l'utilisateur de ne pas porter d'objets métalliques;
- Il est interdit de placer les électrodes de manière telle que le flux de courant passe dans la zone cardiaque;
- Il est interdit d'utiliser le dispositif avec les électrodes placées au-dessus ou à proximité de lésions ou de lacérations de la peau;
- Il est interdit de positionner les électrodes sur les sinus carotidiens (carotide), sur les organes génitaux;
- Il est interdit de positionner les électrodes à proximité des yeux et n'investissez pas le bulbe oculaire avec le courant produit (une électrode diamétralement opposée à l'autre par rapport à l'œil); maintenez une distance minimale de 3 cm par rapport au bulbe oculaire;
- N'utilisez pas le dispositif sur des patients avec un dispositif électronique implanté sans avoir consulté un médecin;
- Le branchement simultané d'un patient à un appareil chirurgical

HF peut provoquer des brûlures au niveau des électrodes du stimulateur et le stimulateur peut être endommagé;

• Intervenir à proximité (par ex. 1 m) d'un appareil pour thérapie à ondes courtes ou micro-ondes peut produire une instabilité dans la sortie du stimulateur;

Le fabricant est responsable des performances, de la fiabilité et de la sécurité de l'appareil uniquement si:

• d'éventuels ajouts, modifications et/ou réparations sont effectués par un personnel agréé;

• L'appareil est utilisé conformément aux instructions d'emploi contenues dans ce manuel.

Interférences électromagnétiques

L'appareil ne génère pas et ne reçoit pas d'interférence d'autres appareils. Mais, il est opportun d'utiliser l'appareil en maintenant l'applicateur à une distance d'au moins 3 mètres de postes de télévision, moniteurs, téléphones portables ou de tout autre appareil électronique.

Contre-indications

Patients en condition de grossesse, tuberculose, diabète de type 1, maladies virales (en phase aiguë), mycoses, dermatites, sujets avec cardiopathies, arythmies graves ou porteurs de pacemaker, enfants, porteurs de prothèses magnétisables. Infections aiguës, plaies ouvertes, épileptiques (sauf diverses prescriptions médicales).
Aucun effet collatéral significatif n'est connu. Dans certains cas de personnes particulièrement sensibles, après le traitement, il peut se manifester des rougeurs de la peau au niveau de la tête de traitement: la rougeur disparaît normalement quelques minutes après le traitement. Si la rougeur persiste, consultez un médecin. Dans de rares cas, la stimulation dans la soirée provoque chez certains sujets un retard dans le sommeil. Dans ce cas, éviter le traitement dans la soirée.

Body Trainer fonctionne à pile (1 x AA 1,5 V), il a une intensité réglable de 1 à 10, (pour l'adapter à la sensibilité du corps) sans fils, électrodes, gel ou unité de contrôle.
Il est facile à utiliser pour les droitiers ou les gauchers et son

dessin ergonomique a été conçu pour être facilement empoigné à tout âge et il permet d'atteindre toutes les parties du corps.
On l'utilise directement sur la peau ou sur des vêtements légers où que vous soyez, et à tous moments.
C'est une aide pour ceux qui pratiquement du sport, avant, pendant et après toute activité sportive car il permet de détendre les muscles et il soulage les courbatures musculaires.

MODALITÉS D'UTILISATION (uniquement pour usage externe)

Nous conseillons de régler toujours l'intensité à chaque application: après avoir bien posé la tête sur la zone à traiter, commencez par la position 1 et réglez progressivement l'intensité qui vous convient. On évite ainsi des réactions de surprise en utilisant **Body Trainer** à une intensité trop élevée.
Après avoir effectué le réglage de l'intensité, posez bien la tête sur la zone que vous souhaitez traiter et commencez par un mouvement de "va-et-vient" en la déplaçant lentement (comme quand on utilise un rasoir électrique).
Traitez la partie douloureuse avec plus d'intensité si vous utilisez **Body Trainer** sur des vêtements légers.
Répétez le traitement plusieurs fois par jours avec des applications d'au moins 10 ou 15 minutes chaque fois.

QUEL TYPE DE DOULEUR PEUT SOULAGER BODY TRAINER

Nous pouvons affirmer que **Body Trainer** peut être utilisé pour plusieurs types de douleurs comme:

- Douleur musculaire
- Douleur au dos
- Douleur aux épaules
- Douleur aux membres inférieurs et supérieurs
- Céphalée et migraines
- Douleur du coude (Tennis elbow)
- Accidents sportifs et sciatique
- Détente des muscles et contre les contractures musculaires.



Cette méthode est désormais utilisée depuis de nombreuses années, avec succès, dans les hôpitaux et les cliniques de la douleur, dans le monde entier.

QUAND NE PAS UTILISER BODY TRAINER

- Si vous portez un pacemaker
- Dans les 16 premières semaines de grossesse
- Sur les yeux et autour des yeux
- Sur la peau humide ou mouillée
- Au niveau de prothèses métalliques
- À proximité d'oxygène ou de liquides inflammables
- Si vous souffrez d'épilepsie
- Sur des plaies ouvertes
- Sur les artères aortiques ou carotides, sur les muscles du larynx et du pharynx
- Au-dessus du cœur
- Pendant que vous conduisez un véhicule.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation.
Gardez hors de portée des enfants.
Ces indications ne veulent donner d'aucune manière des conseils médicaux; en cas de doute, avant d'utiliser le produit, si vous faites usage en ce moment de médicaments comme des stéroïdes, warfarin, etc., vous devez consulter votre médecin.
L'utilisation de **Body Trainer** est interdite aux enfants de moins de 12 ans, sans la supervision d'un adulte.
Gardez hors de portée des enfants; ils pourraient enlever de petites pièces et les avaler.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Utilisez un chiffon humide. Pour la tête de l'appareil, utilisez un chiffon humide ou, tout au plus, des détergents non agressifs.



IMPORTANT

Si vous souffrez de douleurs ou d'autres symptômes dont vous ne connaissez pas l'origine, consultez un médecin.
Body Trainer peut soulager une douleur, mais il ne peut, en aucun cas, éviter le diagnostic d'un médecin ou remplacer un traitement sans consulter un médecin.

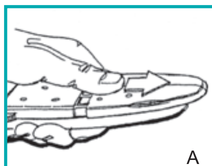
CHANGER LA PILE (1xAA 1,5 V)

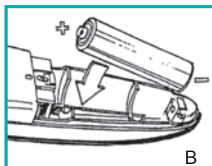
N'oubliez pas de changer la pile en cas de non-fonctionnement de l'appareil.

1 - Faites coulisser le couvercle de la pile selon le schéma A pour l'ouvrir.

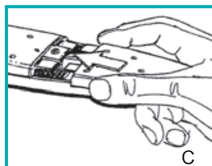
2 - Enlevez la vieille pile et mettre la nouvelle du type AA (1,5 V) selon le schéma B.

3 - Faites coulisser le couvercle de la pile selon le schéma C pour le refermer.


A



B


C

Body Trainer est **garanti 2 ans** (avec remplacement) contre tout défaut de fabrication, avec une utilisation normale et correcte de l'appareil.
La garantie déchoit en cas d'altération de l'appareil et en cas d'intervention sur celui-ci de la part de personnel non agréé par le fabricant ou par le revendeur agréé.

Précautions pour le transport

Il n'y a pas de soins particuliers pendant le transport car **Body Trainer** est un appareil portable.
Nous recommandons de placer **Body Trainer** dans l'étui fourni, après chaque utilisation.

Précautions pour le stockage

L’appareil est protégé jusqu’aux conditions ambiantes suivantes:

Sans l’emballage fourni	
température ambiante humidité relative pression	de +5 à + 40 °C de 30 à 80% de 500 à 1060 hPa
Avec l’emballage fourni	
température ambiante humidité relative pression	de -10 à +50 °C de 30 à 80% de 500 à 1060 hPa

Informations pour l’élimination

Le produit est soumis à la norme RAEE (présence sur l’étiquette du symbole) relative à la collecte différenciée pour l’élimination du produit; utilisez les structures équipées pour la collecte de matériel électronique ou contactez le producteur.

Entretien et résolution des problèmes

S’il est utilisé selon les prescriptions du manuel présent, l’appareil n’a pas besoin d’entretien ordinaire particulier.
Dans le cas de mauvais fonctionnements ou de problèmes dans l’utilisation de **Body Trainer**, vérifiez les points suivants:

• **il ne s’allume pas**. Vérifiez l’état de chargement de la pile et éventuellement remplacez-la (voir chapitre “Remplacement de la pile”). Si le problème persiste, contactez le fabricant.

• **il ne transmet pas d’impulsions électriques.** Assurez-vous d’avoir tourné correctement la molette de réglage et vérifiez que la led est allumée. Si le problème persiste, contactez le fabricant.

• **Body Trainer s’éteint pendant le fonctionnement.** Nous conseillons de remplacer la pile et de commencer de nouveau le traitement. Si le problème persiste, contactez le fabricant.

ASSISTANCE

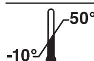
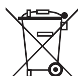
Le fabricant est le seul agent exclusif pour les interventions d’assistance technique sur l’appareil. Pour toute intervention

d’assistance technique, adressez-vous à:

AXEL S.r.l.
Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
Tel. 055 8827245 - Fax 055 8826338

Une éventuelle documentation technique concernant les pièces qui peuvent être réparées peut être fournie, mais uniquement après l’autorisation préalable de l’entreprise et après avoir donné une instruction appropriée au personnel qui s’occupe des interventions.

SYMBOLES

	Fabricant : AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, II - 5004I Calenzano (FI)		
	Limites de température pour le stockage avec l’emballage fourni		
	Consultez les instructions pour l’utilisation		
	Avertissement		
	**Avertissements pour directive RAEE:** les appareils électriques usés représentent des matériaux de valeur, ce ne sont pas des déchets domestiques normaux! Les clients sont priés de contribuer à la protection de l’environnement et des ressources, et de remettre, au moment de son élimination, le présent appareil aux centres de collecte compétents.		
	Conformité directives dispositifs Médicaux - CEE 93/42 - CE 2007/47		
	Parties appliquées type BF		Utiliser dans un endroit sec et loin de l’eau

Informations techniques

Description: Électrostimulateur cutané portable
Dimensions du produit: 220 x 50 mm
Classification partie appliquée: type BF
Alimentation: 1 pile alcaline 1,5 V type AA
Fréquence: 7Hz ± 10%
Tension de sortie: 120 Vrms (± 10% 1000 Ohm)
Garantie: 2 ans





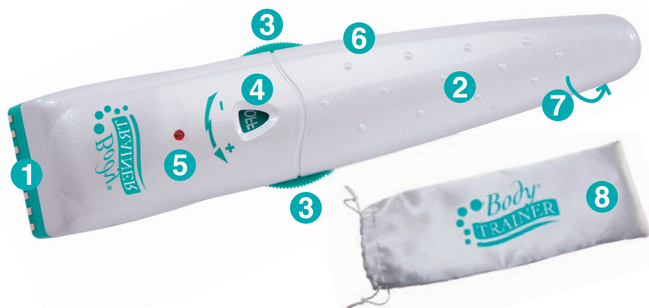
Elektrischer Hautstimulator







Elektrischer Hautstimulator



1 Aufsatz für Anwendung bei 180°
2 Ergonomischer Griff für jede Hand geeignet
3 Kontrollscheibe für auf den Körper einwirkende Intensitätsstärke
4 Fensteranzeige für Intensitätsstärke (1-10)
5 LED-Licht zur Anzeige der Inbetriebnahme
6 Stoßfestes ABS-Gehäuse
7 Batteriefach-Deckel (1 x AA 1,5 V)
8 Schutzhülle aus Stoff

Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig.



Elektrischer Hautstimulator

Jeder von uns würde gern immer in ausgezeichneter Form sein, und das jeden Tag; leichtes Unwohlsein im Alltag hängt meist mit Muskelyerspannungen, leichten Schmerzen und dem alltäglichen Streß zusammen.

Der **Body Trainer** ist ein tragbares elektronisches, nicht invasives Gerät, das Schmerzen auf natürliche Weise und ohne Verwendung von Arzneimitteln lindert.
Es wirkt gegen Muskelverspannungen, gegen den alltäglichen Streß und entspannt die Muskulatur.
Seine Wirksamkeit basiert auf einer medizinischen Technik namens “Transkutane Elektrische Nervenstimulation” (TENS), welche mittels eines elektrischen Stromkreises elektrische Reize in niedriger Frequenz überträgt und damit einige bestimmte Hautrezeptoren der Nervenenden anregt, die den Reiz an das Rückenmark übertragen, und damit auf das spezifische Nervensystem und somit auf den Schmerz einwirkt.
Die Stimulation hat einen analgetischen Effekt, der die anregt Endorphinausschüttung, wodurch Schmerzen auf natürliche Weise vom Organismus gelindert werden.

Verwendungszweck:

Klinische Verwendung: Therapeutisch, zur Schmerzlinderung (TENS) Verwendungsort: häuslich/ambulant Das Gerät ist zur Schmerzlinderung und zur Behandlung von Muskeltraumata, Brüchen und Zerrungen vorgesehen. Zur Unterstützung der Reizstromanwendung können die Erkrankungen sowohl mit schmerzstillenden als auch mit entzündungshemmenden Mitteln behandelt werden.



Packungsinhalt:

- Gerät **Body Trainer**
- Schutzhülle aus Stoff
- 1 Batterie 1,5V Typ AA
- 1 Gebrauchsanleitung

Warnhinweise:

- Kontrollieren Sie Anbringungsort und Bedeutung aller am Gerät angebrachten Schilder;

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen daran und insbesondere am Gehäuse oder am Behandlungsaufsatz vorliegen: Kontaktieren Sie den Hersteller wie im Abschnitt "Hilfe" beschrieben;

- Vermeiden Sie den Gebrauch des Gerätes durch Personen, die nicht durch Lektüre der Gebrauchsanleitung entsprechend vorbereitet sind;

- Vermeiden Sie den Gebrauch in feuchten Räumen;

- Während der Therapie empfielt es sich, alle metallischen Objekte abzulegen;

- Es ist verboten, die Elektroden so anzubringen, dass der Stromfluß durch die Herzgegend führt;

- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn die Elektroden auf oder in unmittelbarer Nähe von Hautverletzungen oder -rissen angebracht sind;

- Es ist verboten, die Elektroden an der Halsschlagader oder den Genitalien anzubringen;

- Es ist verboten, die Elektroden in Augennähe anzubringen; der Stromfluß darf den Augapfel nicht durchdringen (eine Elektrode diametral gegenüber einer anderen Elektrode im Verhältnis zum Auge); halten Sie mindestens eine Distanz von 3 cm vom Augapfel ein;

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Patienten mit implantierten elektronischen Geräten ohne einen Arzt konsultiert zu haben;

- Das gleichzeitige Anschließen eines Patienten an ein HF Chirurgiegerät kann zu Verbrennungen an den Elektroden des Stimulators führen und der Stimulator kann beschädigt werden;



• Die Anwendung in der Nähe (z.B. 1 m) eines Gerätes zur Kurzwellentherapie oder einer Mikrowelle kann zu einer Instabilität am Stimulatorenausgang führen;

Der Herstellerübernimmt die Verantwortung für Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit und Sicherheit des Gerätes nur, wenn:

• mögliche Ergänzungen, Modifizierungen und/oder Reparaturen von autorisiertem Personal durchgeführt worden sind;

• Das Gerät streng gemäß der Gebrauchsanweisungen, die in dieser Anleitung beschrieben sind, verwendet wird.

Elektromagnetische Interferenzen

Das Gerät produziert und empfängt keine Interferenzen von anderen Geräten.
Es ist jedoch ratsam, das Gerät in einem Abstand von mindestens 3 Metern von Fernsehern, Monitoren, Handys und allen anderen elektronischen Geräten zu verwenden.

Gegenanzeigen

Schwangere Patienten, Patienten mit Tuberkulose, Jugend-Diabetes, Viruserkrankungen (in der akuten Phase), Pilzinfektionen, Dermatitis, Personen mit Herzkrankheiten, starken Herzrhythmusstörungen sowie Herzschrittmacher Träger, Kinder, Träger magnetisierbarer Prothesen, bei akuten Infektionen, offenen Wunden, Epileptikern (außer mit ärztlichem Rezept).
Es sind keine signifikanten Nebenwirkungen bekannt. In einigen Fällen können bei besonders empfindlichen Patienten an der Stelle des Behandlungsaufsatzes Hautrötungen auftreten: Die Rötung verschwindet normalerweise wenige Minuten nach der Behandlung. Wenn die Rötung anhält, konsultieren Sie bitte einen Arzt. In seltenen Fällen kann eine Behandlung in den Abendstunden zu einer Verzögerung des Einschlafens führen. In diesem Fall ist von abendlichen Behandlungen abzusehen.

Der **Body Trainer** ist batteriebetrieben (1 x AA 1,5 V), seine Reizstärke ist regulierbar von 1 bis 10 (um sie an den eigenen Körper anzupassen) er ist kabellos. Elektroden, Gel oder Kontrolleinheit. Der Gebrauch ist sowohl für Rechts als auch für Linkshänder einfach und sein ergonomisches Design ist für



eine einfache Handhabung in jedem Alter entwickelt worden und ermöglicht, alle Zonen des Körpers zu erreichen.
Er wird direkt auf der Haut oder auf leichter Kleidung, egal an welchem Ort, zu Hause, im Auto (nicht während des Fahrens), auf dem Boot oder im Urlaub, angewendet.
Er ist eine echte Hilfe für jeden, der Sport treibt, ob vor dem Sport, während dessen oder danach, denn er entspannt die Muskeln und lindert Muskelschmerzen.

ANWENDUNGSHINWEISE
(nur für den äußerlichen Gebrauch)

Es wird empfohlen, die Stromstärke bei jeder Behandlung neu einzustellen: Nach Aufsetzen des Behandlungsaufsatzes auf die zu behandelnde Stelle sollte mit Stufe 1 begonnen werden und dann langsam bis zur gewünschten Stärke hochgeregelt werden. So werden unerwartete Reaktionen bei der Verwendung des **Body Trainer**s bei zu hoher Stärkestufe vermieden.
Setzen Sie den Behandlungsaufsatz nach Einstellen der Stärkestufe auf die zu behandelnde Stelle auf und beginnen Sie mit einer langsamen “Vor-und-zurück”- Bewegung (wie beim elektrischen Rasierer).
Behandeln Sie die schmerzende Stelle mit einer höheren Stärkestufe, wenn Sie das gerät über leichter Kleidung verwenden.
Wiederholen Sie die Behandlung mehrmals am Tag für jeweils mindestens 10/15 Minuten.

WELCHE ART VON SCHMERZEN KANN DER BODY TRAINER LINDERN

Wir können bestätigen, dass der **Body Trainer** für verschiedene Arten von Schmerzen eingesetzt werden kann, wie:

- Muskelschmerzen
- Rückenschmerzen
- Schmerzen an der Schulter
- Schmerzen an den unteren und oberen Gliedmaßen
- Kopfschmerzen und Migräne
- Tennisarm

- Sportunfälle und Ischiasschmerzen

- Muskelentspannung und gegen Muskelkrämpfe

Die Methode wird inzwischen seit vielen Jahren von Krankenhäusern und Schmerzkliniken in aller Welt erfolgreich angewendet.

WANN DER BODY TRAINER NICHT ANGEWENDET WERDEN DARF

- Wenn Sie Träger eines Herzschrittmachers sind

- In den ersten 16 Wochen einer Schwangerschaft

- An und in der Nähe der Augen

- Auf feuchter oder nasser Haut

- An metallischen Prothesen

- In der Nähe von Sauerstoff oder brennbaren Flüssigkeiten

- Wenn Sie an Epilepsie leiden

- An offenen Wunden

- An den Halsschlagadern, an den Muskeln des Kehlkopfes und des Rachens

- Am Herzen

- Während Sie ein Fahrzeug bedienen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
Die vorliegenden Anweisungen sind nicht als medizinischer Rat jeglicher Art zu verstehen. Fragen Sie im Zweifelsfall vor dem Gebrauch des Geräts, vor allem wenn Sie Arzneimittel wie Steroide, Warfarin u.s.w. einnehmen, Ihren Hausarzt um Rat.
Der Gebrauch des **Body Trainer**s ist für Kinder unter 12 Jahren ohne Beaufsichtigung durch einen Erwachsenen verboten.
Halten Sie das Gerät von Kindern fern; Kleinteile könnten verschluckt werden.



REINIGUNGSHINWEISE

Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch. Reinigen Sie den Behandlungsaufsatz mit einem feuchten Tuch oder, wenn nötig, mit nicht agressiven Reinigungsmitteln.

WICHTIG

Wenn Sie an Schmerzen oder anderen Beschwerden leiden, deren Ursache nicht geklärt ist, konsultieren Sie bitte einen Arzt. Der **Body Trainer** kann Schmerzen lindern, aber er ersetzt keinesfalls Diagnose und Behandlung durch einen Arzt.

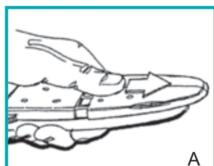
BATTERIEWECHS (1 x AA 1,5 V)

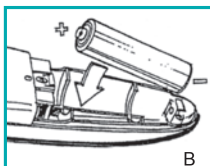
Bitte vergessen Sie nicht, die Batterien zu wechseln, wenn das Gerät nicht funktioniert.

1 - Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs wie in Bild A angegeben.

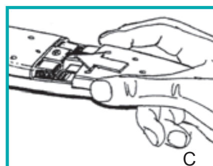
2 - Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie die neue Batterie AA (1,5 V) wie in Bild B gezeigt ein.

3 - Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs wie in Bild C angegeben.


A



B


C

Der **Body Trainer** hat eine **Garantie von 2 Jahren** (Austausch des Geräts) für alle Herstellungsfehler bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch des Geräts.
Die Garantie erlischt im Fall unbefugter Veränderungen am Gerät und bei Eingriffen durch nicht vom Hersteller oder autorisierten Verkäufer befugtes Personal.

Vorsichtsmaßnahmen für den Transport

Für den Transport sind keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen vorgesehen, denn der **Body Trainer** ist ein tragbares Gerät.
Wir empfehlen dennoch, für den **Body Trainer** nach jedem Gebrauch die mitgelieferte Schutzhülle zu verwenden.



Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung

Das Gerät ist für folgende Umweltbedingungen ausgerichtet

Ohne mitgelieferte Verpackung	
Umwelttemperatur Relative Luftfeuchtigkeit Luftdruck	von +5 bis + 40 °C von 30 bis 80% von 500 bis 1060 hPa
Mit mitgelieferter Verpackung	
Umwelttemperatur Relative Luftfeuchtigkeit Luftdruck	von -10 bis +50 °C von 10 bis 90% von 500 bis 1060 hPa

Entsorgungshinweise

Das Produkt fällt laut Gesetz unter die Entsorgung für Elektrogeräte (siehe Aufkleber “RAEE”): Zur Entsorgung des Geräts muß es in einer speziellen Sammelstelle für Elektrogeräte abgegeben oder der Hersteller kontaktiert werden.

Wartungshinweise und Fehlerbehebung

Wenn das Gerät wie in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird, ist keine zusätzliche oder besondere Wartung notwendig.
Falls Störungen oder Probleme bei der Verwendung des **Body Trainers** vorkommen, gehen Sie folgendermaßen vor:

• **das Gerät schaltet sich nicht ein.** Vergewissern Sie sich, dass die Batterien geladen sind und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus (siehe Kapitel “Batteriewechsel”). Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

• **das Gerät sendet keine elektrischen Impulse.**
Vergewissern Sie sich, dass der Regelschalter richtig eingestellt ist und kontrollieren Sie, ob das LED-Licht leuchtet. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

• **Der Body Trainer schaltet sich während der Anwendung aus.** Bitte wechseln Sie die Batterien und beginnen Sie erneut mit der Behandlung. Wenn das Problem weiterhin besteht, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.



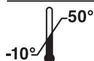
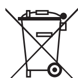
ASSISTENZ

Der Hersteller ist als einziger befugt, die technische Assistenz am Gerät vorzunehmen. Für jeden technischen Eingriff wenden Sie sich bitte an:

AXEL S.r.l.
Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
Tel. 055 8827245 - Fax 055 8826338

Eine technische Dokumentation für reparierbare Ersatzteile kann nur nach Genehmigung durch die Firma und nur nach angemessener Einweisung des für solche Eingriffe befugten Personals ausgehändigt werden.

SYMBOLE

	Hersteller: AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI)
	Temperaturgrenzwerte für die Lagerung mit mitgelieferter Verpackung
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisungen
	Hinweis
	**Hinweise zur Gesetzgebung für die Entsorgung von Elektrogeräten:** Alte Elektrogeräte sind wertvolle Materialien und werden nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt! Bitte schützen Sie als Kunden Umwelt und Rohstoffe und übergeben Sie das Gerät bei dessen Entsorgung einer zuständigen Sammelstelle.
	Einhaltung der Medizinproduktegesetze (Medical Device Compliance) CEE 93/42 - CE 2007/47
	Anwendungsaufsatz Typ BF
	In trockener Umgebung und unter Fernhaltung von Wasser verwenden

Technische Informationen

Beschreibung: tragbarer Elektro-Hautstimulator
Produktmaße: 220 x 50 mm
Klassifizierung des Anwendungsaufsatzes: Typ BF
Stromversorgung: Nr. 1 Alkali-Batterie 1,5 V (Typ AA)
Frequenz: 7Hz ± 10%
Ausgangsspannung: 120 Vrms (± 10% 1000 Ohm)
Garantie: 2 Jahren





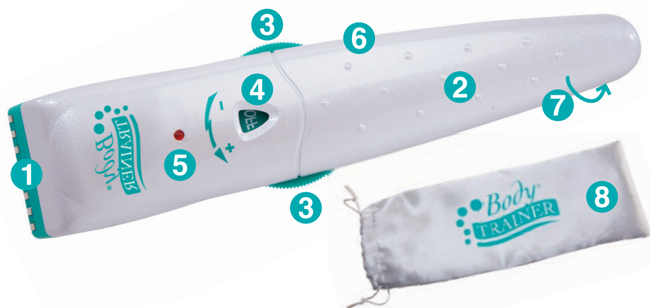
Electroestimulador cutáneo







Electroestimulador cutáneo



1. Cabezal de aplicación a 180°
2. Empuñadura ergonómica para todas las manos
3. Rueda de control de la intensidad del cuerpo
4. Ventana indicadora del nivel de intensidad (1-10)
5. Led luminoso que indica el funcionamiento del aparato
6. Cuerpo en ABS resistente a los choques
7. Tapadera alojamiento batería (1 x AA 1,5 V)
8. Funda protectora en tejido

Es necesario leer bien todas las instrucciones antes del uso.





Electroestimulador cutáneo

Electroestimulador cutáneo Todos querríamos estar siempre en espléndida forma, todos los días; los malestares leves cotidianos dependen en su mayoría de la tensión de nuestros músculos, de pequeños entumecimientos, dolores menores y a causa del estrés cotidiano.

Body Trainer es un aparato electrónico portátil, no invasivo, para aliviar el dolor de manera natural sin utilizar fármacos. Es eficaz contra las contracturas musculares, para el relajamiento de los músculos y contra el estrés cotidiano.
Su eficacia se basa en la técnica médica llamada "Estimulación Nerviosa Transcutánea" (TENS) que transmite un circuito electrónico, Transmite Impulsos eléctricos a bajo potencial que estimulan algunos particulares corpúsculos de la piel (receptores cutáneos de las terminaciones nerviosas) que remiten esta estimulación a la médula espinal actuando en consecuencia en las vías de sensibilidad específicas para el dolor. Esta estimulación provoca un efecto analgésico, estimulando la liberación de endorfinas por las que se alivia el dolor de forma natural del organismo.

Ámbito de aplicación:

A fines clínicos: Terapéutico, para aliviar el dolor (TENS)
Ámbito de uso: doméstico/ambulatorios
El dispositivo está indicado para el alivio del dolor y la recuperación de traumas musculares, contracturas y distorsiones. Se pueden tratar eficazmente las patologías con componente sea álgido que inflamatorio, que se benefician del uso de la corriente impulsada.



Contenido de la confección:

- dispositivo **Body Trainer**
- funda protectora en tejido
- núm. 1 batería 1,5 V tipo AA
- núm. 1 manual de uso

Advertencia:

- Controle la posición y el significado de todas las etiquetas fijadas en el aparato;

- No utilice el aparato en el caso de que se detecten daños al mismo y en particular a la envoltura y al cabezal de tratamiento: contacte con el fabricante como se describe en el párrafo “Asistencia”;

- Evite el uso del aparato de personas no instruidas adecuadamente por la lectura del manual;

- Evite el uso en ambientes húmedos;

- Durante la terapia se aconseja al utilizador de no llevar consigo objetos metálicos;

- Prohibido posicionar los electrodos en modo que el flujo de la corriente entre en contacto con el área cardiaca;

- Prohibido el uso del dispositivo con electrodos puestos encima o en proximidad de lesiones o rasgaduras de la piel;

- Prohibido posicionar los electrodos sobre senos carotídeos (carótida), genitales;

- Prohibido posicionar los electrodos en proximidad de los ojos y no embestir el bulbo ocular con la corriente suministrada (un electrodo diametralmente opuesto al otro respecto del ojo); mantenga una distancia mínima de 3 cm. del bulbo ocular;

- No utilice el dispositivo en pacientes con un dispositivo electrónico implantado sin consultar previamente con un médico;

- La conexión simultánea de un paciente a un aparato quirúrgico HF puede comportar quemaduras en correspondencia con los electrodos del estimulador y el estimulador puede dañarse;



• Si opera en proximidad (p. ej. 1 m) a un aparato por terapia a ondas cortas o microondas puede producir inestabilidad en la salida del estimulador;

El fabricante se considera responsable de las prestaciones, fiabilidad y seguridad del aparato solamente si:

• cualesquiera añadiduras, modificaciones y/o reparaciones se han efectuado por personal autorizado;

• El aparato se emplea en estrecha conformidad con las instrucciones de empleo contenidas en este manual.

Interferencias electromagnéticas

El aparato no genera y no recibe interferencias de otros aparatos. De todas formas, es oportuno usar el aparato teniendo el aplicador a una distancia de al menos 3 metros del televisor, monitores, teléfonos móviles o cualquier otro aparato electrónico.

Contraindicaciones

Pacientes en estado de embarazo, tuberculosis, diabetes juvenil, enfermedades virales (en fase aguda), micosis, dermatitis, sujetos con cardiopatías, arritmia grave o portadores de marcapasos, niños, portadores de prótesis magnetizables, infecciones agudas, heridas abiertas, epilépticos (excepto prescripciones médicas varias). No se han observado efectos colaterales significativos. En algunos casos de personas particularmente sensibles, después del tratamiento se han manifestado enrojecimientos cutáneos a nivel del cabezal de tratamiento: el enrojecimiento desaparece normalmente pocos minutos después del tratamiento. Si el enrojecimiento persiste consultar con un medico. En raros casos, la estimulación por las tardes provoca a algunos sujetos un retardo al dormirse. En tal caso, evitar el tratamiento por las tardes.

Body Trainer funciona con batería (1 x AA 1,5 V) a una intensidad regulable de 1 a 10, (para adaptarlo al propio cuerpo) sin cables. electrodos, gel o unidad de control. Es de fácil utilización para diestros o zurdos y su diseño ergonómico ha sido estudiado para ser empuñado fácilmente a cualquier edad y permite alcanzar



todas las partes del cuerpo. Se usa directamente sobre piel o sobre ropa ligera allí donde se encuentre, en casa, en el coche (no si conduce), en una embarcación o de vacaciones.
Es una ayuda válida para quien practica deporte, antes, durante o después de cualquier actividad deportiva puesto que relaja los músculos y alivia los entumecimientos musculares.

MODALIDAD DE USO (solamente para uso externo)

Se aconseja de regular siempre la intensidad en cada aplicación: Después de haber apoyado el cabezal sobre la zona a tratar, iniciar de la posición 1 y regular progresivamente la intensidad deseada por su cuerpo. De este modo, se evitan reacciones de sorpresa utilizando **Body Trainer** a una intensidad demasiado elevada. Después de haber regulado la intensidad, apoye bien el cabezal sobre la zona a tratar e iniciar con un movimiento "hacia delante y hacia atrás" desplazándose lentamente (tal y como se usa una máquina de afeitar eléctrica). Trate la parte dolorida con mayor grado de intensidad si se utiliza **Body Trainer** sobre ropa ligera. Repetir el tratamiento más veces al día con aplicaciones de al menos 10/15 minutos cada vez.

QUÉ TIPO DE DOLOR PUEDE ALIVIAR BODY TRAINER

Podemos afirmar que el **Body Trainer** puede ser utilizado para diversas tipologías de dolor como:

- Dolores musculares
- Dolores de espalda
- Dolores de hombro
- Dolores en las extremidades
- Cefalea y hemicránea
- Codo del tenista
- Infortunios deportivos y ciática
- Relajamiento de músculos y contra las contracturas musculares

Este método viene ya utilizado de hace muchos años, con éxito, en los hospitales y en las clínicas del dolor en todo el mundo.



Questo metodo viene ormai utilizzato da molti anni, con successo, negli ospedali e nelle cliniche del dolore in tutto il mondo.

CUANDO NO DEBE USARSE BODY TRAINER

- Si es usted portador de un marcapasos
- En las primeras 16 semanas de embarazo
- Sobre los ojos y su entorno
- Sobre la piel húmeda o bañada
- En contacto con prótesis metálicas
- En proximidad de oxígeno o líquidos inflamables
- Si sufre de epilepsia
- Sobre heridas abiertas
- Sobre arterias aórticas carótidas, sobre los músculos de la laringe o faringe
- Sobre el corazón
- Si usted está conduciendo cualquier vehículo y automóvil.

PRECAUCIONES DE USO

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato. Tener lejos del alcance de los niños.
Estas indicaciones no pretenden dar consejos médicos de ningún género, en caso de duda, antes de usar el producto, si está usando fármacos como esteroides, warfarin, etc., debe consultar con su médico.
Está prohibido usar **Body Trainer** a los niños en edad inferior a 12 años sin la supervisión de un adulto. Tener fuera del alcance de los niños; pequeñas partes podrían extraerse y ser ingeridas.

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA

Usar un paño humedecido. Para el cabezal de tratamiento usar un paño humedecido, o como mucho, con detergentes no agresivos.



IMPORTANTE

Si sufre dolores u otros síntomas de los cuales desconoce su origen, consulte con su médico. **Body Trainer**, puede aliviar un dolor, pero no puede en ningún caso evitar la diagnosis de un médico o reemplazar un tratamiento sin consultar con un médico.

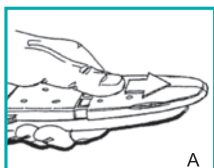
DE CAMBIO DE BATERIA (1 x AA 1,5 V)

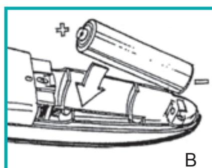
No olvide cambiar la batería en caso de no funcionamiento del aparato.

1 - Deslizar la tapa de la batería según el esquema A para abrirlo.

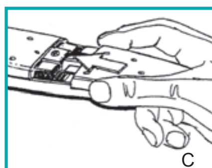
2 - Quitar la batería usada y meter la batería nueva del tipo AA (1,5 V) siguiendo el esquema B.

3 - Deslizar la tapa de la batería según el esquema C para cerrar el compartimiento de la batería.


A



B


C

Body Trainer está **garantizado** por **2 años** (con sustitución) contra cualquier defecto de fabricación, con uso normal y correcto del aparato.
La garantía no es válida en caso di manipulación del aparato y en caso de intervención sobre el mismo por parte de personal no autorizado por el constructor o por el revendedor autorizado.

Precauciones para el transporte

No son necesarias condiciones específicas durante el transporte puesto que **Body Trainer** es un aparato portátil.
De todas formas, es aconsejable reponer el **Body Trainer** en su funda, suministrada en dotación, después de cada uso.

Precauciones para el almacenamiento

El equipo está protegido hasta las condiciones ambientales siguientes:

Sin el embalaje original suministrado	
temperatura ambiente humedad relativa presión	de +5 hasta + 40 °C del 30 al 80% de 500 hasta 1060 hPa
Con el embalaje original suministrado	
temperatura ambiente humedad relativa presión	de -10 hasta +50 °C del 10 al 90% de 500 hasta 1060 hPa

Información para su eliminación

El producto está sujeto a la normativa RAEE (presencia de etiqueta de símbolo) relativa a la recogida diferenciada: para la eliminación del producto, usar los puntos de recolección de material electrónico o contactar con el productor.

Manutención y resolución de problemas

Si se utiliza según lo prescrito en el presente manual, para el equipo no es necesaria una manutención ordinaria especial.
En el caso de observar un funcionamiento anómalo o problemas en el uso de **Body Trainer**, compruebe lo siguiente:

• **no se enciende.** Compruebe el estado de carga de la batería y, en su caso, sustitúyala (ver capítulo “Sustitución de la batería”). Si el problema persiste, contacte con el fabricante.

• **no emite impulsos eléctricos.** Asegúrese de haber girado correctamente la manilla di regulación y compruebe que el led esté encendido. Si el problema persiste contactar con el fabricante.

• **Body Trainer se apaga durante el funcionamiento.** Se aconseja de sustituir la batería y iniciar de nuevo el tratamiento. Si el problema persiste contacte con el fabricante,

ASISTENCIA

El fabricante es el único autorizado exclusivo para intervenciones de asistencia técnica sobre el equipo. Para cualquier intervención



de asistencia técnica, póngase en contacto con:

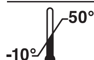
AXEL S.r.l.
Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
Tel. 055 8827245 - Fax 055 8826338

Cualquier documentación técnica relativa a partes reparables puede suministrarse, pero solamente previa autorización de la empresa y solamente después de haber dado las instrucciones adecuadas al personal encargado de las intervenciones técnicas.

SIMBOLOS



Fabricante: AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, 11- 50041 Calenzano (FI)



Límite de temperatura para el almacenamiento con el embalaje original suministrado



Consulte las instrucciones para el uso



Advertencia



Advertencia para la directiva RAEE:
Los aparatos eléctricos usados o viejos son materiales valiosos, ¡no entran en el uso normal de los desechos domésticos! Se invita a los clientes a contribuir a la salvaguarda del ambiente y de los recursos y a entregar, al momento del deshecho, el presente aparato a los centros de recogida competentes.



Conformidad directivas dispositivos Médicos - CEE 93/42 - CE 2007/47



Partes aplicables tipo BF



Usar en un lugar seco y lejano del agua

Información técnica

Descripción: electroestimulador cutáneo portátil
Dimensiones del producto: 220 x 50 mm
Clasificación parte aplicada: tipo BF
Alimentación: Núm. 1 batería alcalina 1,5 V tipo AA
Frecuencia: 7Hz ± 10%
Voltaje de salida: 120 Vrms (± 10% 1000 Ohm)
Garantía: 2 años



Aspetti di emissione		
Prova di emissione	**Conformità**	**Ambiente elettromagnetico - guida**
Emissioni RF **Cispr 11**	**Gruppo 1**	Il prodotto utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano interferenze negli apparecchi elettronici vicini.
	Classe B	Il prodotto è adatto per l'uso in tutti gli edifici diversi da quelli domestici e da quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico E' possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.

Aspetti di immunità			
Il prodotto Body Trainer è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente			
Prova di immunità	**Livello di prova EN 60601-1-2**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico guida**
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	6kV a contatto 8kV in aria	6kV a contatto 8kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.



Aspetti di immunità a r.f.			
Il prodotto **Body Trainer** è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente			
Prova di immunità	**Livello di prova EN 60601-1-2**	**Livello di conformità**	**Ambiente elettromagnetico guida**
RF Radiata EN 61000-4-3	3 Veff da 80MHz a 2,5GHz	3 Veff da 80MHz a 2,5GHz	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte dell'apparecchio, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanze di separazione raccomandate d = 1,2 ·P da 150kHz a 80MHz d = 1,2 ·P da 80 MHz a 800 MHz d = 2,3 ·P da 800 MHz a 2,5 GHz ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).
L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito, potrebbe essere minore del livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo: ((•))			

Distanza di separazione raccomandata tra gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e l'apparecchio 464EUR			
Il prodotto **Body Trainer** è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'apparecchio possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'apparecchio, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.			
Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	**Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore (m)**		
	Da 150kHz a 80MHz d = 1,2 ·P	**Da 80kHz a 800MHz d = 1,2 ·P**	**Da 800kHz a 2GHz d = 2,3 ·P**
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore. Nota: (1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta (2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			



Fronte - Faccia
Forehead - Face
Front - Visage
Stirn - Gesicht
Frente - Cara



Spalla
Shoulder
Épaule
Schulter
Hombros



Nuca - Collo
Nape - Neck
Nuque - Cou
Nacken - Hals
Nuca - Cuello



Mano - Polso
Hand - Wrist
Main - Poignet Coude
Hand - Puls Ellenbogen
Mano - Pulso



Gomito - Braccio
Elbow - Arm
Coude - Bras
Ellenbogen - Arm
Codo - Brazo



Zona lombare
Lower back
Zone lombaire
Unterer Rücken
Zona lumbar



Coscia
Thigh
Cuisse
Oberschenkel
Pierna



Ginocchio
Knee
Genou
Knie
Rodilla



Caviglia - Piede
Ankle - Foot
Cheville - Pied
Knöchel - Fuß
Tobillo - Pié



05-2012





MADE IN ITALY









AXEL s.r.l. - Via F. Matteucci, 11 - 50041 Calenzano (FI) Italy
www.axel-italy.it - e-mail: info@axel-italy.it